

Draft Regulations

Draft Regulation

Code of Civil Procedure
(R.S.Q., c. C-25)

Family mediation — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting family mediation, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days from this publication.

The draft Regulation attached hereto amends the Regulation respecting family mediation, so as to provide that for any person who obtained his certification as a mediator before 1 September 1997, the two-year period to carry out ten mediation mandates under supervision shall start to run only from that latter date.

The draft Regulation has no significant impact on businesses and on the citizens.

Further information may be obtained by contacting Mr. Pierre Tanguay, 1200, route de l'Église, 7^e étage, Sainte-Foy (Québec) G1V 4M1, tel.: (418) 644-7706, fax: (418) 644-9968.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Justice, 1200, route de l'Église, 9^e étage, Sainte-Foy (Québec) G1V 4M1.

SERGE MÉNARD,
Minister of Justice

Regulation to amend the Regulation respecting family mediation^(*)

Code of Civil Procedure
(R.S.Q., c. C-25, s. 827.3; 1997, c. 42, s. 14)

1. The Regulation respecting family mediation is amended by substituting "1 September 1997" for "1 May 1996" in the third paragraph of section 1.

* The Regulation respecting family mediation, made by Order in Council 1686-93 dated 1 December 1993 (1993, *G.O.* 2, 6734), was amended by the Regulation made by Order in Council 459-96 dated 17 April 1996 (1996, *G.O.* 2, 2108) and by section 23 of Chapter 42 of the Statutes of Québec, 1997.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2033

Draft Regulation

An Act respecting income security
(R.S.Q., c. S-3.1.1)

Income security — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting income security, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to amend the Regulation respecting income security so as to cancel the reduction in benefit due to the sharing of a dwelling for single-parent families registered with the work and employment incentives program. Cancelling the reduction entails consequential amendments with respect to the computing of income for room or board.

For the purposes of harmonization with the proposed measure, the Regulation respecting income security may also be amended to cancel, for single-parent families, the reduction of the benefit due to the sharing of a dwelling under the parental wage assistance program. Given the annual renewal of that program, the measure may apply retroactively to 1 January 1998.

To date, study of the matter has shown a positive impact on the majority of people in question.

Further information may be obtained by contacting Ms. Geneviève Bouchard, Director, Développement des politiques et programmes en sécurité du revenu, at the ministère de l'Emploi et de la Solidarité, 425, rue Saint-Amable, 4^e étage, Québec (Québec) G1R 4Z1 tel.: (418) 646-2566, fax: (418) 643-0019.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of State for

Employment and Solidarity and Minister of Employment and Solidarity, 425, rue Saint-Amable, 4^e étage, Québec (Québec) G1R 4Z1.

LOUISE HAREL,
Minister of State for Employment and Solidarity and Minister of Employment and Solidarity

Regulation to amend the Regulation respecting income security^(*)

An Act respecting income security (R.S.Q., c. S-3.1.1, s. 91, 1st par., subpars. 8, 15, 30, 2nd and 4th par.; 1997, c. 57, s. 58)

1. Section 52 of the Regulation respecting income security is amended

(1) by inserting “except for an adult governed by section 80.3, “ before the word “income” at the beginning of paragraph 18;

(2) by adding “this does not apply to a family with only one adult who is eligible for the work and employment incentives program;” at the end of paragraph 19.

2. The Regulation is amended by inserting the following after section 80.2:

“**80.3** The reduction in benefit provided for in section 79 does not apply to a one-adult family that is considered to share a dwelling.”

3. Section 93 of the Regulation is amended by deleting the second paragraph.

4. Section 93.1 is amended by deleting item *iii* of subparagraph *b* of paragraph 1 of the first paragraph.

5. Sections 3 and 4 have effect from 1 January 1998.

6. This Regulation comes into force on 1 May 1998.

2032

(*) The Regulation respecting income security made by Order in Council 922-89 dated 14 June 1989 (1989, *G.O.* 2, 2443) was last amended by the Regulations made by Orders in Council 1232-97 dated 24 September 1997 (1997, *G.O.* 2, 4997) and 1556-97 dated 3 December 1997 (1997, *G.O.* 2, 5833). For previous amendments, refer to the Tableau des modifications et Index sommaire, Éditeur officiel du Québec, 1997, updated to 1 September 1997.

Draft Regulation

An Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., c. S-2.1)

Occupational health and safety in mines — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and section 224 of the Act respecting occupational health and safety (R.S.Q., c. S-2.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting occupational health and safety in mines and amending various regulatory provisions, the text of which appears below, may be made by the Commission de la santé et de la sécurité du travail and submitted to the Government for approval upon the expiry of 60 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is, on the one hand, to ensure the health and safety of miners, and on the other hand, to provide for more appropriate standards in the mining sector.

Therefore, the draft Regulation proposes to add safety devices or increase safety measures with respect to some equipment, such as motorized vehicles, self-contained breathing apparatus, machines and electrical apparatus, hoisting ropes and conveyors. It also proposes to amend certain provisions respecting air quality when diesel-powered equipment is used and respecting certain types of operations.

It also specifies the measures to be taken before starting excavation in a mine located in a permafrost zone, before drilling and scaling, and when storing, loading and transporting explosives.

To date, study of the matter has revealed little impact on small and medium-sized businesses since the standards provided for largely reflect current practice in the mining sector, while ensuring more safety for the workers.

However, there will be a financial impact for underground mines, in that certain categories of persons working underground shall have to receive training in occupational health and safety.

Further information may be obtained by contacting Mr. Ghislain Fortin, Commission de la santé et de la sécurité du travail, 524, rue Bourdages, Québec (Québec) G1K 7E2; tel.: (418) 646-3908, fax: (418) 528-2376.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 60-day period, to Mr. Alain Albert, Vice-